

92N0089XPF

ex. 3

CIT-1

Citoyenneté

Manuel des procédures



Codage automatisé

#69169

2

CIT-1



Citoyenneté

Manuel des procédures

Rédigé par : Division des opérations du recensement
Secteur de la statistique sociale, des
institutions et du travail

Nota: Pour alléger le texte, le genre masculin est employé la plupart du temps pour désigner à la fois les hommes et les femmes.

Table des matières

	Page
I. Introduction à la variable Citoyenneté	1
II. Procédures normales de codage – Réponses uniques	5
III. Réponses mal orthographiées	11
IV. Réponses abrégées	17
V. Réponses «Même» / «Same», «Voir Personne 1» / «See Person 1», ou «Même que Personne 1» / «Same as Person 1»	23
VI. Pseudo-pays, régions ou continents	27
VII. Réponses multiples	31
VIII. Réponses «Apatrides» / «Stateless»	35
IX. Réponses «Double citoyenneté» / «Dual Citizenship» ou réponses indiquant une province ou un territoire	37
X. Réponses spéciales	39
XI. Autres catégories de réponses	41

Annexes

Annexe A – Questions connexes	45
Annexe B – Liste des codes de citoyenneté	47
Annexe C – Liste des pseudo-pays et régions ou continents	51

I. Introduction à la variable Citoyenneté

La question sur la citoyenneté demande aux répondants d'indiquer de quel pays ils sont citoyens. Cette question comporte deux cercles à cocher, permettant aux répondants d'indiquer s'ils sont citoyens «Du Canada, par naissance» ou «Du Canada, par naturalisation», ainsi qu'une case pour une réponse en lettres où ils peuvent inscrire un autre pays de citoyenneté. Les répondants peuvent indiquer plus d'un pays de citoyenneté.

Nota : Sur les écrans de codage, les réponses correspondant aux cercles à cocher sont abrégées.

La question sur la citoyenneté posée lors du recensement de 1996 et les instructions fournies dans le «Guide et raisons pour lesquelles les questions vous sont posées» sont présentées ci-après.

<p>14. De quel pays cette personne est-elle un citoyen?</p> <p>■</p> <p><i>Indiquez plus d'une citoyenneté, s'il y a lieu.</i></p>	<p>14 <input type="radio"/> Du Canada, par naissance</p> <p>15 <input type="radio"/> Du Canada, par naturalisation</p> <p style="text-align: center;">Autre pays – Précisez</p> <p>16 <input style="width: 100px; height: 15px;" type="text"/></p>
---	--

La réponse à la question 14 nous indique la citoyenneté de la population du Canada. Ces données sont utiles pour la préparation des élections puisque, combinées aux données sur l'âge, elles permettent de déterminer le nombre d'électeurs éventuels. Elles sont aussi utilisées pour administrer les programmes d'échanges entre le Canada et d'autres pays dans le domaine des régimes de pensions.

Question 14 – Citoyenneté

Cochez le cercle **Du Canada, par naissance** si une personne est :

- née au Canada (voir l'exception ci-dessous);
- née en dehors du Canada mais que, au moment de sa naissance, au moins l'un de ses deux parents était citoyen canadien et que cette personne a encore sa citoyenneté canadienne.

Exception :

NE COCHEZ PAS le cercle **Du Canada, par naissance** si une personne est née au Canada et si, au moment de sa naissance :

- au moins un de ses deux parents était représentant du gouvernement d'un autre pays (service diplomatique) et
- si ni l'un ni l'autre de ses parents n'était citoyen canadien ou immigrant reçu.

Cochez le cercle **Du Canada, par naturalisation** si une personne a obtenu la citoyenneté canadienne. Un certificat de citoyenneté canadienne a dû être délivré à cette personne. Cette catégorie inclut les personnes nées au Royaume-Uni ou dans un des autres pays du Commonwealth qui ont immigré au Canada, et qui ont obtenu la citoyenneté canadienne.

Si une personne est née en dehors du Canada et n'a pas obtenu la citoyenneté canadienne, inscrivez en majuscules, sous la rubrique **Autre pays**, le nom du ou des pays dont elle est citoyenne.

S'il s'agit d'une personne étant à la fois un citoyen du Canada et d'un autre pays, n'indiquez pas «double citoyenneté». Cochez soit le cercle «Du Canada, par naissance» et inscrivez en majuscules le nom de l'autre pays, soit le cercle «Du Canada, par naturalisation» et inscrivez en majuscules le nom de l'autre pays.

Environ 250 codes serviront à coder les réponses à la question sur la citoyenneté. Les réponses que vous pouvez rencontrer au cours du codage manuel de la variable Citoyenneté se divisent en dix catégories :

1. les réponses uniques;
2. les réponses mal orthographiées;
3. les réponses abrégées;
4. les réponses «Même» / «Same», «Voir Personne 1» / «See Personne 1» ou «Même que Personne 1» / «Same as Person 1»;
5. les pseudo-pays, régions ou continents;
6. les réponses «Apatrides» / «Stateless»;
7. les réponses multiples;
8. les réponses «Double citoyenneté» / «Dual Citizenship» ou les réponses indiquant une province ou un territoire;
9. les réponses spéciales;
10. les autres catégories de réponses.

Le codage des réponses à la question sur la citoyenneté s'effectue à l'aide de la Liste des codes de citoyenneté (annexe B), du Cahier des codes de référence et des réponses fournies aux autres questions culturelles sur le questionnaire du recensement de 1996 (annexe A). Les directives à observer pour coder les dix principales catégories de réponses sont présentées aux pages 5 à 41. Toutefois, dans certains cas, il peut arriver que des phrases soient retournées par le système de codage automatisé par reconnaissance de textes (CART). Il s'agit d'un système informatique automatisé qui fait appel à une liste de phrases et de codes de référence devant être appariés avec les réponses écrites. En pareil cas, il faut appliquer les procédures à la page suivante.

CONDITION	MESURES À PRENDRE
Étape 1 Si une phrase est retournée par CART, ALORS	Comparez la réponse à coder en commençant par la première phrase afin de déterminer s'il y a appariement.
Étape 2 S'IL y a appariement, ALORS	(i) sélectionnez le code valide; (ii) validez le code; (iii) vérifiez si la description du code au bas de l'écran correspond à la réponse.
a) Si la description du code correspond à la réponse, ALORS	Commettez le code.
b) Si la description du code ne correspond pas à la réponse, ALORS	(i) déterminez si la phrase suivante retournée par CART peut être sélectionnée; (ii) RÉPÉTEZ l'étape 2 jusqu'à ce que la liste de phrases soit épuisée.
Étape 3 Si aucun appariement n'est trouvé dans la liste de phrases retournées par CART ou si le message «La liste CART peut ne pas être à jour» apparaît, ALORS	(i) suivez les procédures applicables aux dix catégories de réponses, qui sont décrites aux pages 5 à 41; (ii) tapez, validez et commettez le code ou RÉFÉREZ LA RÉPONSE AU PROCHAIN NIVEAU DE CODAGE.

SI vous n'êtes pas certain du code qu'il faut attribuer, RÉFÉREZ LA RÉPONSE AU PROCHAIN NIVEAU DE CODAGE.

II. Procédures normales de codage – Réponses uniques

Voici quelques exemples de la façon dont une réponse unique (normale) apparaîtra à l'écran.

```

RECELEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUTOMATISÉ 17/01/96
MMANUAL3 CODAGE INTERACTIF - CITOYENNETÉ 13:09:03.4

Réponse écrite à coder Type Code
MEXICAIN -----

Phrases retournées par CART Codes (S)élect.
MEXIQUE -
- +

ID: 61001062 003 5 16
=====
Données pour la même question de chaque membre du ménage Persnr: 1
Cases cochées et Réponses écrites
CANNAIS

Enter-PF1---PF2---PF3---PF4---PF5---PF6---PF7---PF8---PF9---PF10---PF11---PF12---
AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALID COMET FIN
    
```

```

RECELEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUTOMATISÉ 17/01/96
MMANUAL3 CODAGE INTERACTIF - CITOYENNETÉ 13:09:03.4

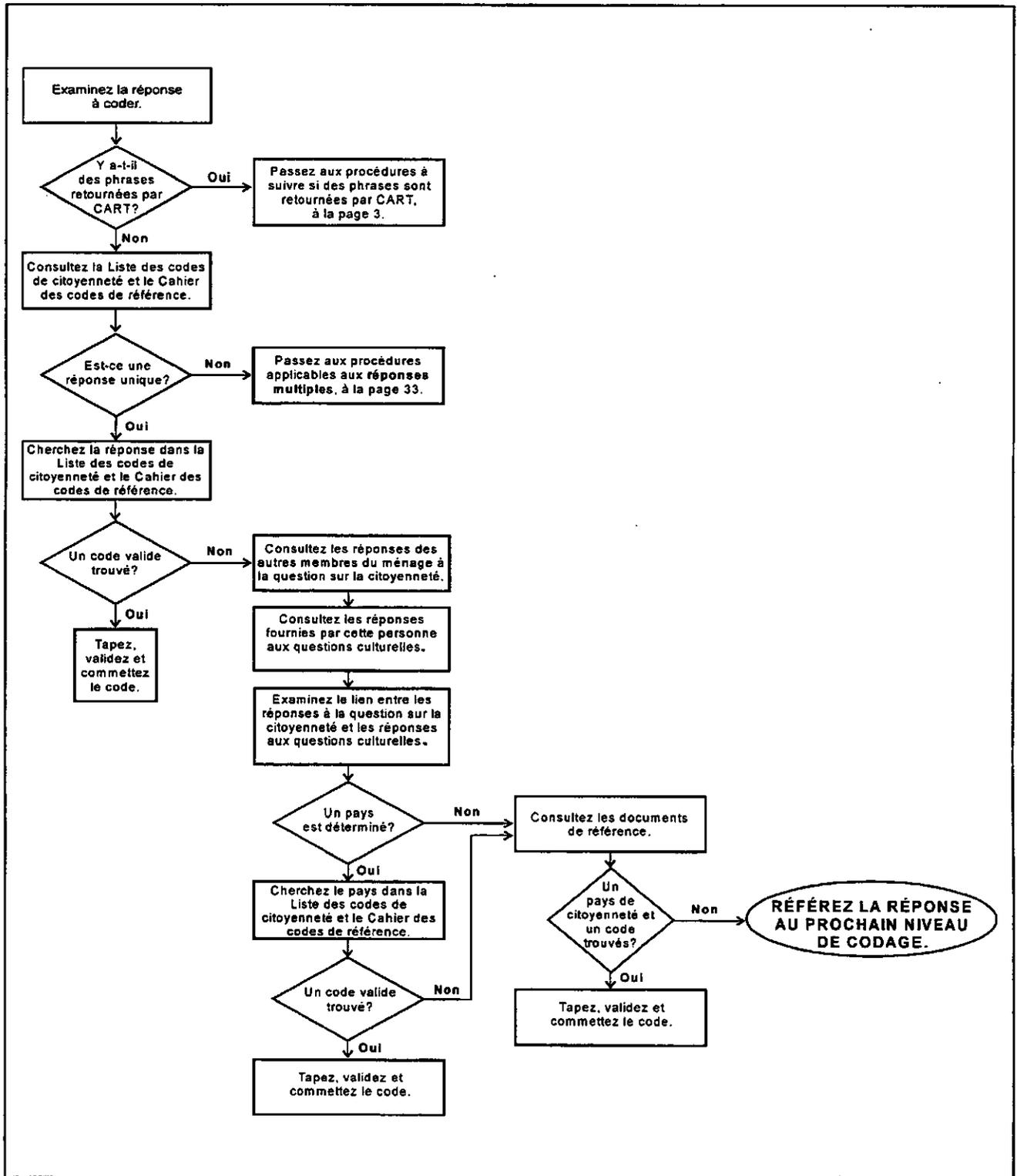
Réponse écrite à coder Type Code
CITOYEN DE CROATIE -----

Phrases retournées par CART Codes (S)élect.
CROATIE 569 -
- +

ID: 61001062 003 5 16
=====
Données pour la même question de chaque membre du ménage Persnr: 1
Cases cochées et Réponses écrites
CANNAT
DALMATIE CROATIE

Enter-PF1---PF2---PF3---PF4---PF5---PF6---PF7---PF8---PF9---PF10---PF11---PF12---
AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALID COMET FIN
    
```

Le graphique de cheminement suivant résume les procédures normales de codage des réponses uniques.



En général, les réponses uniques sont des réponses comportant un seul mot auxquelles on peut attribuer un seul code.

Pour le codage des réponses uniques, suivez la procédure suivante.

SITUATION	CONDITION	MESURES À PRENDRE
Étape 1 Examinez la réponse à coder. Vérifiez s'il y a des phrases retournées par CART au haut de l'écran.	a) Si une phrase est retournée par CART, ALORS	Passez aux procédures à suivre si des phrases sont retournées par CART , étape 1 , à la page 3.
	b) Si aucune phrase n'est retournée par CART OU si les phrases ne sont pas à jour OU s'il n'y a aucun appariement, ALORS	Passez à l' étape 2 .
Étape 2 Consultez la Liste des codes de citoyenneté et le Cahier des codes de référence afin de déterminer s'il s'agit d'une réponse unique ou multiple.	a) Si c'est une réponse unique, ALORS	Passez à l' étape 3 .
	b) Si c'est une réponse multiple, ALORS	Passez aux procédures applicables aux réponses multiples , à la page 33.
Étape 3 Consultez la Liste des codes de citoyenneté et le Cahier des codes de référence afin de trouver un code pour la réponse.	a) Si un code est trouvé, ALORS	(i) tapez le code; (ii) validez le code; (iii) commettez le code.
	b) SI AUCUN code n'est trouvé, ALORS	Passez à l' étape 4 à la page suivante.

SITUATION	CONDITION	MESURES À PRENDRE
<p>Étape 4 Premièrement : Consultez les réponses des autres membres du ménage à la question sur la citoyenneté.</p> <p>Deuxièmement : Consultez les réponses fournies par cette personne aux questions culturelles suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lieu de naissance* - Statut d'immigrant - Année d'immigration - Langue maternelle - Langue parlée à la maison - Origine ethnique. <p>Troisièmement : Examinez le lien entre les réponses des autres membres du ménage à la question sur la citoyenneté et les réponses du répondant aux questions culturelles afin de déterminer le pays de citoyenneté.</p>	<p>a) SI vous déterminez le pays, ALORS</p>	<p>(i) cherchez le code du pays dans la Liste des codes de citoyenneté et le Cahier des codes de référence; (ii) tapez le code; (iii) validez le code; (iv) commettez le code.</p>
	<p>b) SI vous NE déterminez PAS le pays ou NE trouvez PAS le code, ALORS</p>	<p> Passez à l'étape 5 à la page suivante.</p>

***Nota :** Lorsque vous consultez les réponses aux questions culturelles afin de déterminer la citoyenneté, la variable la plus importante à considérer est le lieu de naissance.

SITUATION	CONDITION	MESURES À PRENDRE
<p>Étape 5 Consultez les documents de référence (p. ex., les atlas) afin de trouver le pays de citoyenneté approprié.</p>	<p>a) SI vous trouvez le pays de citoyenneté, ALORS</p>	<p>(i) cherchez le code du pays dans la Liste des codes de citoyenneté et le Cahier des codes de référence; (ii) tapez le code; (iii) validez le code; (iv) commettez le code.</p>
	<p>b) SI vous ne trouvez PAS le pays de citoyenneté OU qu'aucun code n'est trouvé, ALORS</p>	<p>RÉFÉREZ LA RÉPONSE AU PROCHAIN NIVEAU DE CODAGE.</p>

SI vous n'êtes pas certain du code qu'il faut attribuer, RÉFÉREZ LA RÉPONSE AU PROCHAIN NIVEAU DE CODAGE.

III. Réponses mal orthographiées

Voici quelques exemples de la façon dont une réponse mal orthographiée apparaîtra à l'écran.

```

RECENSEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUTOMATISÉ 17/01/96
MMANUAL3 CODAGE INTERACTIF - CITOVENNETÉ 13:09:03.4

Réponse écrite à coder Type Code
GUGANA -----

Phrases retournées par CART Codes ($)élect.
GUYANA 409 -
- +

ID: 61001062 003 5 16
=====
Données pour la même question de chaque membre du ménage Perenn: 1
Cases cochées et Réponses écrites
CANNAT
GUYANA, BRITANNIQUE

Enter-PF1---PF2---PF3---PF4---PF5---PF6---PF7---PF8---PF9---PF10---PF11---PF12---
AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALID COMET FIN
    
```

```

RECENSEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUTOMATISÉ 17/01/96
MMANUAL3 CODAGE INTERACTIF - CITOVENNETÉ 13:09:03.4

Réponse écrite à coder Type Code
PORTUGUAL -----

Phrases retournées par CART Codes ($)élect.
PORTUGAL 577 -
- +

ID: 61001062 003 5 16
=====
Données pour la même question de chaque membre du ménage Perenn: 1
Cases cochées et Réponses écrites
CANNAS
AZORES

Enter-PF1---PF2---PF3---PF4---PF5---PF6---PF7---PF8---PF9---PF10---PF11---PF12---
AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALID COMET FIN
    
```

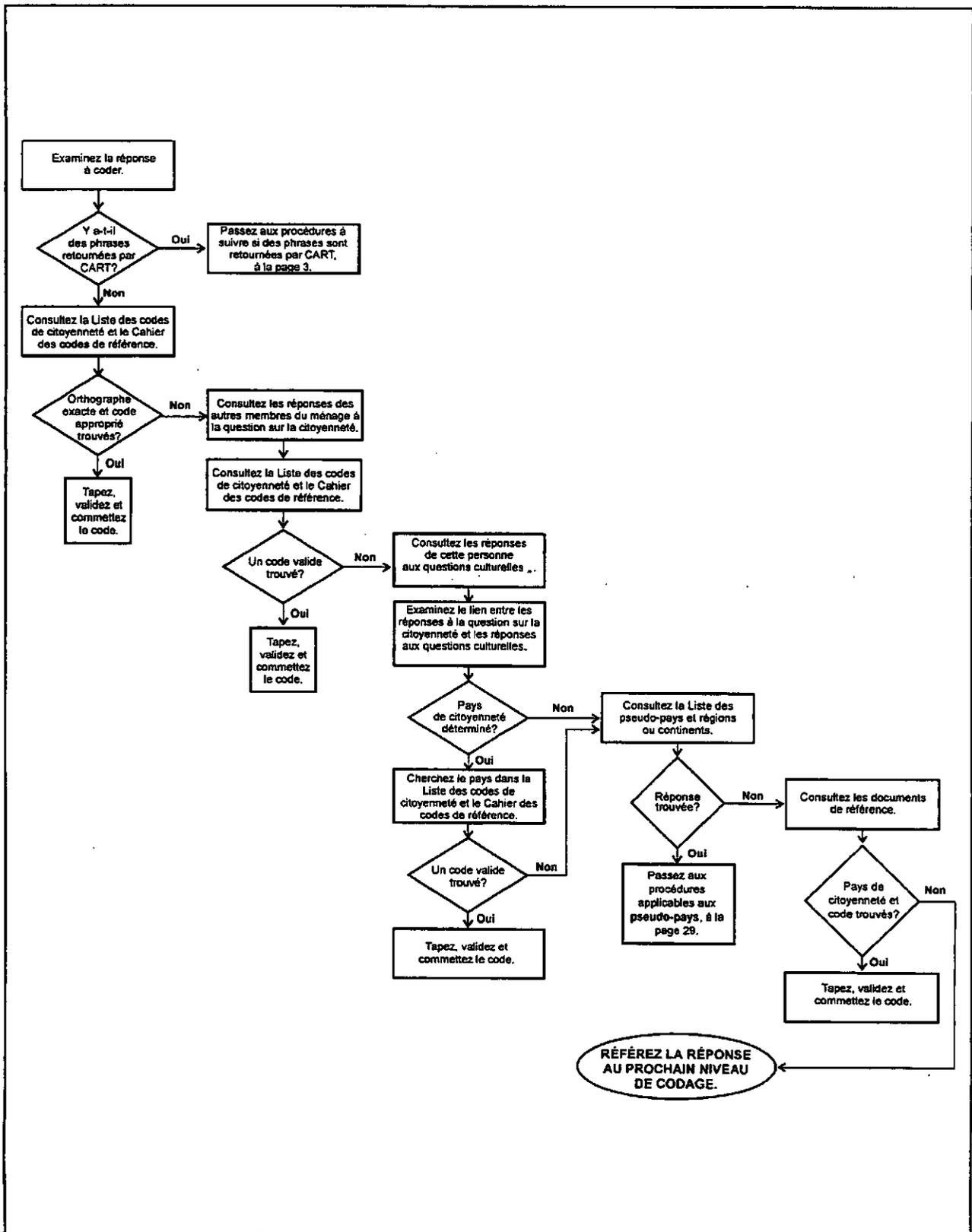
Nota : Dans les cas de réponses mal orthographiées (réponses uniques ou multiples), consultez le Cahier des codes de référence afin de trouver une réponse s'approchant à la réponse mal orthographiée et de vous assurer d'attribuer le bon code.

Le tableau suivant renferme quelques exemples de pays de citoyenneté qui sont souvent mal orthographiés.

CITOYENNETÉ	MAUVAISE ORTHOGRAPHE	PAYS	CODE
Argentine	Argintinien	Argentine	401
Cambodgienne	Cambodien	Kampuchea	743
Tchécoslovaque*	Checoslovakian	Tchécoslovaquie*	Pseudo-pays
Hongroise	Hungerien	Hongrie	521
Irlandaise	Irland	Irlande	Pseudo-pays
Portugaise	Portuguse	Portugal*	577
Slovaque	Slovacian	Slovaquie	526
Trinidadienne	Trinadadien	Trinité-et-Tobago	322
Yougoslave	Ugoslavian	Yougoslavie*	Pseudo-pays

- * Nota :
1. Dans certains cas, une réponse mal orthographiée peut également correspondre à un pseudo-pays, à une région ou à un continent. En pareil cas, suivez les procédures applicables aux réponses mal orthographiées et, après avoir déterminé qu'il s'agit également d'un pseudo-pays, suivez les procédures décrites aux pages 27 à 30. La Tchécoslovaquie et la Yougoslavie sont deux exemples de réponses à la question sur la citoyenneté souvent mal orthographiées qui sont également des pseudo-pays.
 2. Le Portugal et la Tchécoslovaquie font partie des pays de citoyenneté qui comportent le plus souvent des fautes d'orthographe. Les mauvaises orthographes les plus fréquentes ont été ajoutées dans le Cahier des codes de référence; ces cas seront donc codés par le système.

Le graphique de cheminement suivant résume les procédures normales de codage des réponses mal orthographiées.



Pour le codage des réponses mal orthographiées, appliquez les procédures suivantes.

SITUATION	CONDITION	MESURES À PRENDRE
<p>Étape 1 Examinez la réponse à coder. Vérifiez s'il y a des phrases retournées par CART au haut de l'écran.</p>	a) Si une phrase est retournée par CART, ALORS	Passez aux procédures à suivre si des phrases sont retournées par CART, étape 1 , à la page 3.
	b) Si aucune phrase n'est retournée par CART, OU si les phrases ne sont pas à jour OU s'il n'y a aucun appariement, ALORS	Passez à l' étape 2 .
<p>Étape 2 Consultez la Liste des codes de citoyenneté et le Cahier des codes de référence afin de trouver la bonne orthographe de la réponse et de déterminer le code à attribuer.</p>	a) Si vous trouvez l'orthographe exacte et le code approprié, ALORS	(i) tapez le code; (ii) validez le code; (iii) commettez le code.
	b) Si vous ne trouvez pas l'orthographe exacte ni le code approprié, ALORS	Passez à l' étape 3 .
<p>Étape 3 Consultez les réponses des autres membres du ménage à la question sur la citoyenneté pour voir si elles sont similaires et correctement orthographiées. Cherchez la réponse dans la Liste des codes de citoyenneté et le Cahier des codes de référence.</p>	a) Si vous trouvez un code approprié, ALORS	(i) tapez le code; (ii) validez le code; (iii) commettez le code.
	b) Si vous ne trouvez pas de code approprié, ALORS	Passez à l' étape 4 à la page suivante.

SITUATION	CONDITION	MESURES À PRENDRE
<p>Étape 4 Consultez les réponses fournies par cette personne aux questions culturelles (Lieu de naissance*, Statut d'immigrant, Année d'immigration, Langue maternelle, Langue parlée à la maison, Origine ethnique).</p> <p>Examinez le lien entre la réponse mal orthographiée du répondant et ses réponses aux questions culturelles afin de déterminer la citoyenneté.</p>	<p>a) SI vous déterminez le pays de citoyenneté, ALORS</p>	<p>(i) cherchez le pays dans la Liste des codes de citoyenneté et le Cahier des codes de référence; (ii) tapez le code; (iii) validez le code; (iv) commettez le code.</p>
	<p>b) SI vous NE déterminez PAS le pays de citoyenneté OU ne trouvez pas le code, ALORS</p>	<p>Passez à l'étape 5.</p>
<p>Étape 5 Consultez la Liste des pseudo-pays et régions ou continents (annexe C) afin de déterminer si la réponse mal orthographiée est également un pseudo-pays.</p>	<p>a) SI la réponse se trouve dans la Liste des pseudo-pays, ALORS</p>	<p>Passez aux procédures applicables aux pseudo-pays, étape 1, à la page 29.</p>
	<p>b) SI la réponse ne se trouve PAS dans la Liste des pseudo-pays, ALORS</p>	<p>Passez à l'étape 6 à la page suivante.</p>

*Nota : Lorsque vous consultez les réponses aux questions culturelles afin de déterminer la citoyenneté, la variable la plus importante à considérer est le lieu de naissance.

SITUATION	CONDITION	MESURES À PRENDRE
<p>Étape 6 Consultez les documents de référence (p. ex., les atlas) afin de trouver le pays de citoyenneté approprié.</p>	<p>a) SI vous trouvez le pays de citoyenneté, ALORS</p>	<p>(i) cherchez le pays dans la Liste des codes de citoyenneté et le Cahier des codes de référence; (ii) tapez le code; (iii) validez le code; (iv) commettez le code.</p>
	<p>b) SI vous NE trouvez PAS le pays de citoyenneté OU qu'aucun code n'est trouvé, ALORS</p>	<p>RÉFÉREZ LA RÉPONSE AU PROCHAIN NIVEAU DE CODAGE.</p>

SI vous n'êtes pas certain de la bonne orthographe ou du code qu'il faut attribuer, RÉFÉREZ LA RÉPONSE AU PROCHAIN NIVEAU DE CODAGE.

IV. Réponses abrégées

Voici quelques exemples de la façon dont une réponse abrégée apparaîtra à l'écran.

```

MMANUAL3      RECENSEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUTOMATISÉ      17/01/96
                CODAGE INTERACTIF - CITOYENNETÉ                          13:09:03.4

Réponse écrite à coder                               Type Code
VN                                                    -----
Phrases retournées par CART                          Codes  ($)élect.
VIET-NAM                                             750      -
                                                    -
                                                    - +

ID: 61001062 003 1 16
=====
Données pour la même question de chaque membre du ménage      Persnr: 5
Cases cochées et Réponses écrites
CANNAIS
VIETNAMIEN

Enter-PF1---PF2---PF3---PF4---PF5---PF6---PF7---PF8---PF9---PF10--PF11--PF12---
      AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALID COMET FIN
    
```

```

MMANUAL3      RECENSEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUTOMATISÉ      17/01/96
                CODAGE INTERACTIF - CITOYENNETÉ                          13:09:03.4

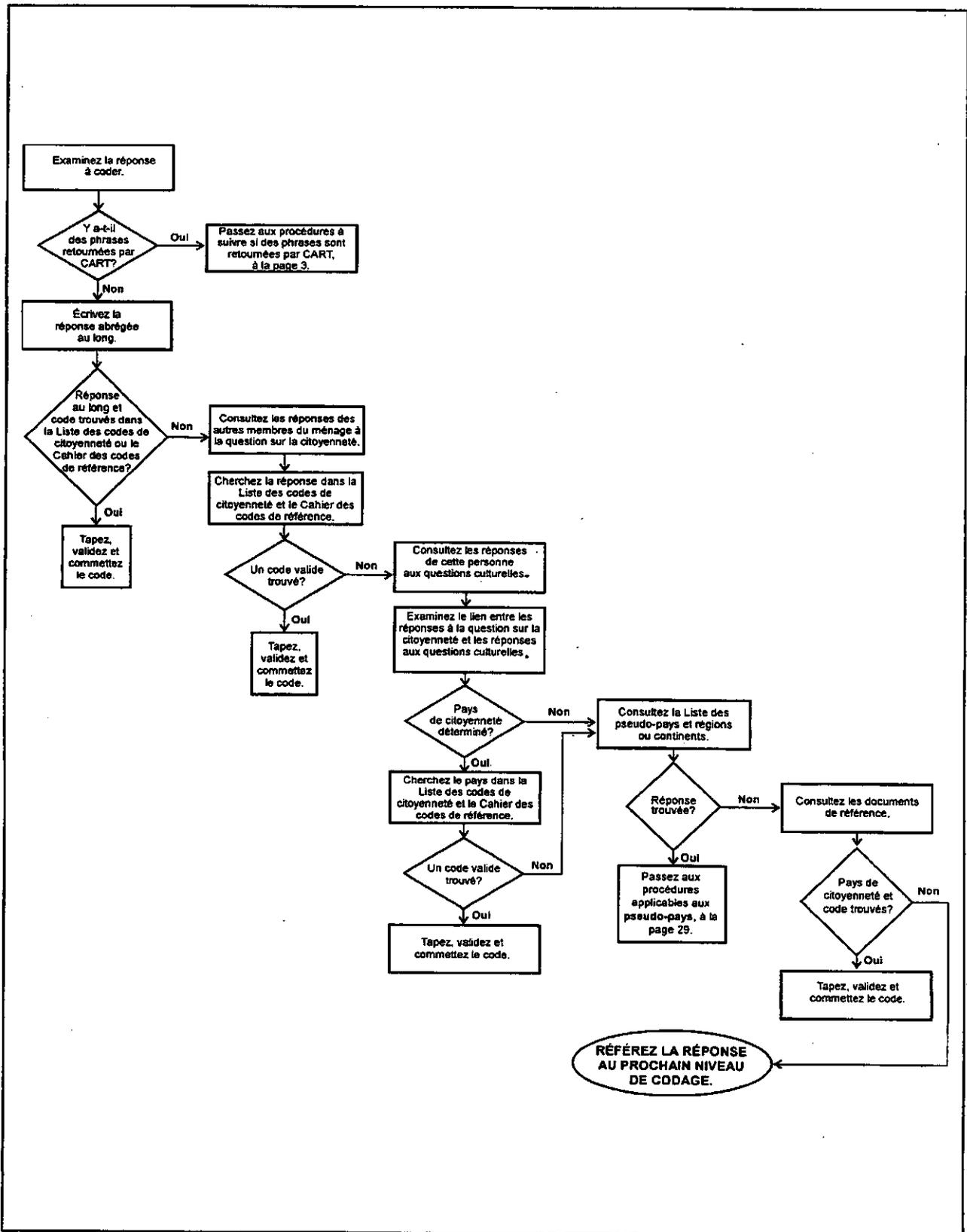
Réponse écrite à coder                               Type Code
ROC                                                    -----
Phrases retournées par CART                          Codes  ($)élect.
RÉPUBLIQUE DE CHINE                                  -
CHINE, RÉPUBLIQUE POPULAIRE                         -
                                                    - +

ID: 61001062 003 1 16
=====
Données pour la même question de chaque membre du ménage      Persnr: 5
Cases cochées et Réponses écrites
CANNAT
CHINE, RÉPUBLIQUE POPULAIRE

Enter-PF1---PF2---PF3---PF4---PF5---PF6---PF7---PF8---PF9---PF10--PF11--PF12---
      AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALID COMET FIN
    
```

Nota : Dans certains cas, une réponse abrégée peut également correspondre à un pseudo-pays, à une région ou à un continent. En pareil cas, suivez d'abord les procédures applicables aux réponses abrégées et, après avoir déterminé qu'il s'agit également d'un pseudo-pays, suivez les procédures décrites aux pages 27 à 30.

Le graphique de cheminement suivant résume les procédures normales de codage des réponses abrégées.



Il arrive souvent que les répondants inscrivent au long la réponse fournie pour la Personne 1, mais abrègent la réponse pour les autres membres du ménage. Can., S. Korean et Mex. sont des exemples d'abréviations.

Pour le codage des **réponses abrégées**, appliquez les procédures suivantes.

SITUATION	CONDITION	MESURES À PRENDRE
Étape 1 Examinez la réponse à coder. Vérifiez s'il y a des phrases retournées par CART au haut de l'écran.	a) Si une phrase est retournée par CART, ALORS	Passez aux procédures à suivre si des phrases sont retournées par CART, étape 1 , à la page 3.
	b) Si aucune phrase n'est retournée par CART, OU si les phrases ne sont pas à jour OU s'il n'y a aucun appariement, ALORS	Passez à l' étape 2 .
Étape 2 Écrivez la réponse abrégée au long. Déterminez si la réponse au long figure dans la Liste des codes de citoyenneté ou dans le Cahier des codes de référence.	a) Si vous trouvez la réponse au long et le code approprié, ALORS	(i) tapez le code; (ii) validez le code; (iii) commettez le code.
	b) Si vous ne trouvez PAS la réponse au long ni le code approprié, ALORS	Passez à l' étape 3 .
Étape 3 Consultez les réponses des autres membres du ménage à la question sur la citoyenneté pour voir si ces derniers ont donné une réponse similaire écrite au long. Cherchez la réponse dans la Liste des codes de citoyenneté et dans le Cahier des codes de référence.	a) Si vous trouvez le code approprié, ALORS	(i) tapez le code; (ii) validez le code; (iii) commettez le code.
	b) Si vous ne trouvez pas le code approprié, ALORS	Passez à l' étape 4 à la page suivante.

SITUATION	CONDITION	MESURES À PRENDRE
<p>Étape 4 Consultez les réponses fournies par cette personne aux questions culturelles (Lieu de naissance*, Statut d'immigrant, Année d'immigration, Langue maternelle, Langue parlée à la maison, Origine ethnique).</p> <p>Examinez le lien entre la réponse abrégée du répondant et ses réponses aux questions culturelles afin de déterminer le pays de citoyenneté.</p>	<p>a) Si vous déterminez le pays de citoyenneté, ALORS</p>	<p>(i) cherchez le code du pays dans la Liste des codes de citoyenneté et dans le Cahier des codes de référence. (ii) tapez le code; (iii) validez le code; (iv) commettez le code.</p>
	<p>b) Si vous ne déterminez PAS le pays de citoyenneté ou ne trouvez pas le code, ALORS</p>	<p>Passez à l'étape 5.</p>
<p>Étape 5 Consultez la Liste des pseudo-pays et régions ou continents (annexe C) afin de déterminer si la réponse abrégée est également un pseudo-pays.</p>	<p>a) Si la réponse se trouve dans la Liste des pseudo-pays, ALORS</p>	<p>Passez aux procédures applicables aux pseudo-pays, étape 1, à la page 29.</p>
	<p>b) Si la réponse ne se trouve PAS dans la Liste des pseudo-pays, ALORS</p>	<p>Passez à l'étape 6 à la page suivante.</p>

***Nota :** Lorsque vous consultez les réponses aux questions culturelles afin de déterminer la citoyenneté, la variable la plus importante à considérer est le lieu de naissance.

SITUATION	CONDITION	MESURES À PRENDRE
Étape 6 Consultez les documents de référence (p. ex., les atlas) afin de trouver le pays de citoyenneté approprié.	a) Si vous trouvez le pays de citoyenneté, ALORS	(i) cherchez le code du pays dans la Liste des codes de citoyenneté et le Cahier des codes de référence; (ii) tapez le code; (iii) validez le code; (iv) commettez le code.
	b) Si vous ne trouvez PAS le pays de citoyenneté OU qu'aucun code n'est trouvé, ALORS	RÉFÉREZ LA RÉPONSE AU PROCHAIN NIVEAU DE CODAGE.

Si vous n'êtes pas certain du code qu'il faut attribuer, RÉFÉREZ LA RÉPONSE AU PROCHAIN NIVEAU DE CODAGE.

V. Réponses «Même» / «Same», «Voir Personne 1» / «See Person 1», ou «Même que Personne 1» / «Same as Person 1»

Il s'agit des cas où les cases réservées aux réponses des Personnes 2 à 6 du ménage renferment la réponse «Même» / «Same», «Voir Personne 1» / «See Person 1» ou «Même que Personne 1» / «Same as Person 1».

Voici quelques exemples de la façon dont une réponse «Même» / «Same», «Voir Personne 1» / «See Person 1» ou «Même que Personne 1» / «Same as Person 1» apparaîtra à l'écran.

```

RECELEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUTOMATISÉ 17/01/96
MMANUAL3 CODAGE INTERACTIF - CITOYENNETÉ 13:09:03.4

Réponse écrite à coder Type Code
SAME -----
Phrases retournées par CART Codes (S)élect.
-
- +

ID: 61001062 003 5 16
=====
Données pour la même question de chaque membre du ménage Personr: 1
Cases cochées et Réponses écrites

Enter-PF1---PF2---PF3---PF4---PF5---PF6---PF7---PF8---PF9---PF10---PF11---PF12---
AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALID COMET FIN
    
```

```

RECELEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUTOMATISÉ 17/01/96
MMANUAL3 CODAGE INTERACTIF - CITOYENNETÉ 13:09:03.4

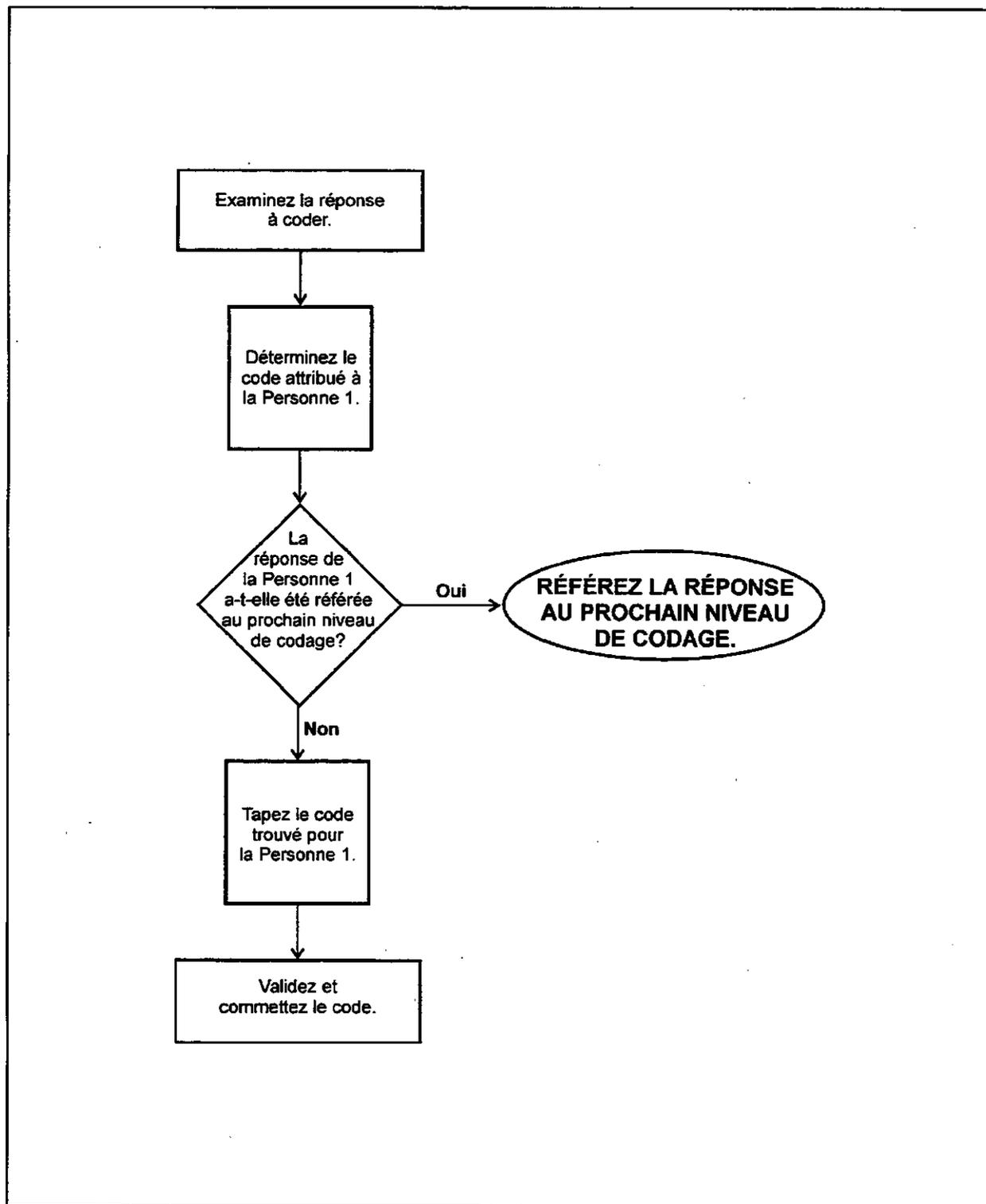
Réponse écrite à coder Type Code
MÊME -----
Phrases retournées par CART Codes (S)élect.
-
- +

ID: 61001062 003 3 16
=====
Données pour la même question de chaque membre du ménage Personr: 1
Cases cochées et Réponses écrites

Enter-PF1---PF2---PF3---PF4---PF5---PF6---PF7---PF8---PF9---PF10---PF11---PF12---
AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALID COMET FIN
    
```

Nota : Attribuez un code à cette catégorie de réponse uniquement si le répondant vous renvoie à la Personne 1. Si le renvoi à la Personne 1 n'est pas clair ou s'il s'agit d'un renvoi à un autre membre du ménage, vous devez **RÉFÉRER LA RÉPONSE AU PROCHAIN NIVEAU DE CODAGE.**

Le graphique de cheminement suivant résume les procédures normales de codage des réponses «Même» / «Same», «Voir Personne 1» / «See Person 1» ou «Même que Personne 1» / «Same as Person 1».



Pour le codage des réponses «Même» / «Same», «Voir Personne 1» / «See Person 1» ou «Même que Personne 1» / «Same as Person 1», appliquez les procédures suivantes.

SITUATION	CONDITION	MESURES À PRENDRE
Étape 1 Examinez la réponse à coder. Déterminez le code attribué «traitement de lots» ou manuellement à la Personne 1.	a) Si un code a été attribué, ALORS	(i) tapez le même code pour le répondant; (ii) validez le code; (iii) commettez le code.
	b) Si aucun code n'est trouvé ou si la réponse pour la Personne 1 a été référée au prochain niveau de codage, ALORS	RÉFÉREZ LA RÉPONSE AU PROCHAIN NIVEAU DE CODAGE.

Si vous n'êtes pas certain du code qu'il faut attribuer, **RÉFÉREZ LA RÉPONSE AU PROCHAIN NIVEAU DE CODAGE.**

VI. Pseudo-pays, régions ou continents

Un pseudo-pays est une région ou un continent qui comprend des régions géographiques de plus petite taille (p. ex., pays ou provinces/territoires) et qui ne constitue pas un État au moment où le recensement de 1996 est tenu. L'URSS, l'Afrique et l'Europe sont des exemples de pseudo-pays. Une liste complète des pseudo-pays figure à l'annexe C.

Voici quelques exemples de la façon dont une réponse indiquant un pseudo-pays, une région ou un continent apparaîtra à l'écran.

```

RECELEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUTOMATISÉ 17/01/96
MNUAL3 CODAGE INTERACTIF - CITOYENNETÉ 13:09:03.4

Réponse écrite à coder Type Code
CANADA -----

Phrases retournées par CART Codes (S)élect.
-
-
- +

ID: 61001062 003 1 16
=====
Données pour la même question de chaque membre du ménage Persnr: 1
Cases cochées et Réponses écrites
CANNAIS

Enter-PF1---PF2---PF3---PF4---PF5---PF6---PF7---PF8---PF9---PF10---PF11---PF12---
AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALID COMET FIN
    
```

```

RECELEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUTOMATISÉ 17/01/96
MNUAL3 CODAGE INTERACTIF - CITOYENNETÉ 13:09:03.4

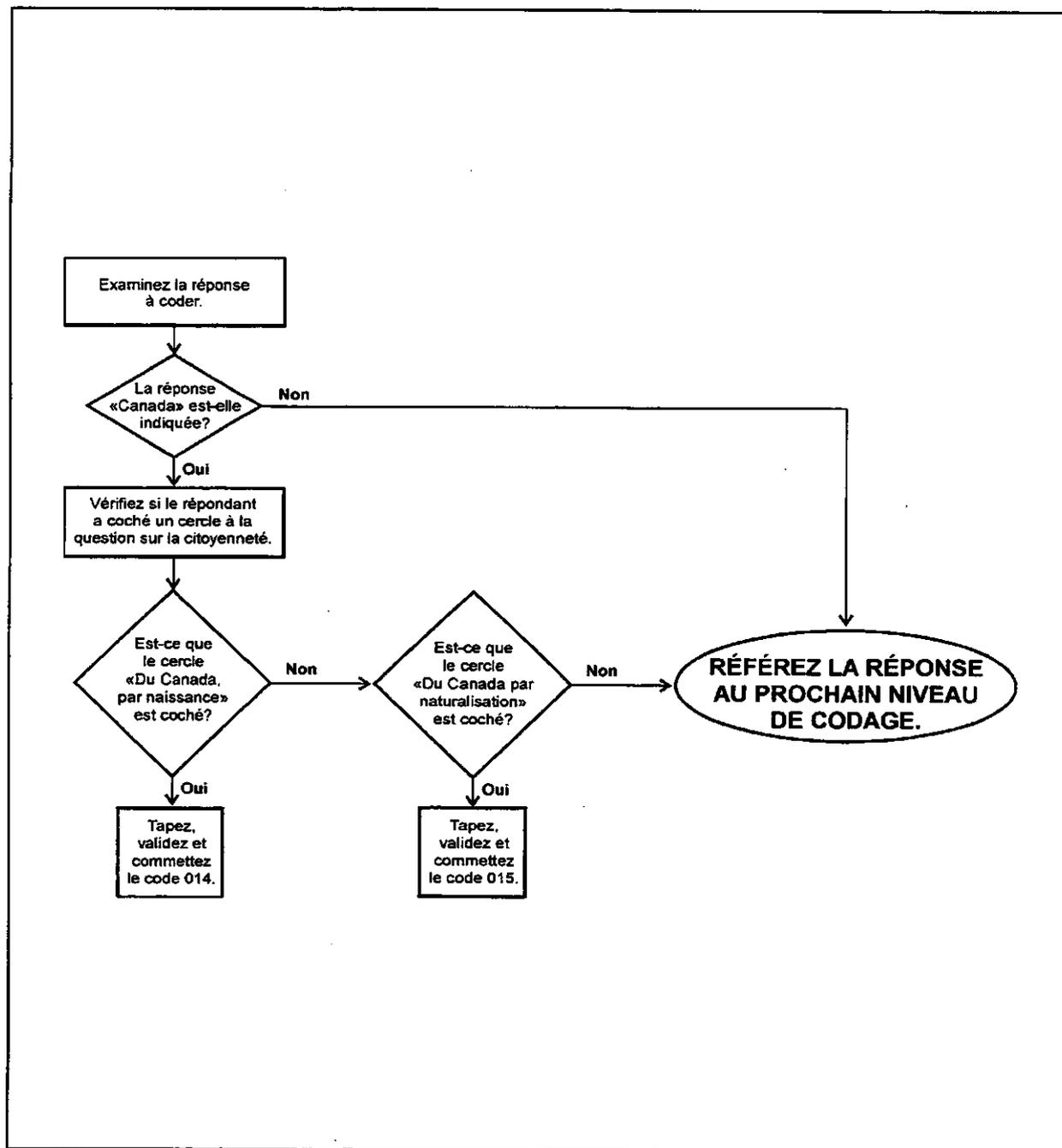
Réponse écrite à coder Type Code
MARITIMES -----

Phrases retournées par CART Codes (S)élect.
-
-
- +

ID: 61001062 003 1 16
=====
Données pour la même question de chaque membre du ménage Persnr: 1
Cases cochées et Réponses écrites
CANNAIS

Enter-PF1---PF2---PF3---PF4---PF5---PF6---PF7---PF8---PF9---PF10---PF11---PF12---
AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALID COMET FIN
    
```

Le graphique de cheminement suivant résume les procédures normales de codage des réponses indiquant un pseudo-pays, une région ou un continent.



Pour le codage des réponses indiquant un pseudo-pays, une région ou un continent, appliquez les procédures suivantes.

SITUATION	CONDITION	MESURES À PRENDRE
<p>Étape 1 Examinez la réponse à coder. (Ne tenez pas compte des phrases retournées par CART.)</p> <p>Consultez la Liste des pseudo-pays et régions ou continents (annexe C).</p>	<p>a) Si le répondant a indiqué «Canada», ALORS</p>	<p>Passez à l'étape 2.</p>
	<p>b) Si le répondant a indiqué toute autre région figurant dans la Liste des pseudo-pays, ALORS</p>	<p>RÉFÉREZ LA RÉPONSE AU PROCHAIN NIVEAU DE CODAGE.</p>
<p>Étape 2 Vérifiez si le répondant a coché un cercle à la question sur la citoyenneté afin de déterminer s'il s'agit d'un citoyen canadien par naissance ou par naturalisation.</p>	<p>a) Si le cercle «Du Canada, par naissance» est coché, ALORS</p>	<p>(i) tapez le code 014 pour «Du Canada, par naissance»; (ii) validez le code; (iii) commettez le code.</p>
	<p>b) Si le cercle «Du Canada, par naturalisation» est coché, ALORS</p>	<p>(i) tapez le code 015 pour «Du Canada, par naturalisation»; (ii) validez le code; (iii) commettez le code.</p>
	<p>c) Si aucun cercle n'est coché OU si les deux sont cochés, ALORS</p>	<p>RÉFÉREZ LA RÉPONSE AU PROCHAIN NIVEAU DE CODAGE.</p>

Faites attention lorsque vous codez les réponses suivantes :

RÉPONSE	MESURES À PRENDRE
Chine	Pseudo-pays : RÉFÉREZ la réponse au prochain niveau de codage.
République populaire de Chine	Région géographique précise : TAPEZ, validez et commettez le code 727.
Corée	Pseudo-pays : RÉFÉREZ la réponse au prochain niveau de codage.
Corée du Sud	Région géographique précise : TAPEZ, validez et commettez le code 731.
Corée du Nord	Région géographique précise : TAPEZ, validez et commettez le code 730.
Irlande	Pseudo-pays : RÉFÉREZ la réponse au prochain niveau de codage.
République d'Irlande	Région géographique précise : TAPEZ, validez et commettez le code 546.

SI vous n'êtes pas certain du code qu'il faut attribuer, RÉFÉREZ LA RÉPONSE AU PROCHAIN NIVEAU DE CODAGE.

VII. Réponses multiples

Une réponse est multiple lorsque deux citoyennetés ou plus sont indiquées dans la case réservée à la réponse. Il s'agit de réponses auxquelles plus d'un code pourrait être attribué.

Voici quelques exemples de la façon dont une réponse multiple apparaîtra à l'écran.

```

RECELEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUTOMATISÉ 17/01/96
MNUAL3 CODAGE INTERACTIF - CITOYENNETÉ 13:09:03.4

Réponse écrite à coder Type Code
GUYANA, AMÉRIQUE DU SUD -----

Phrases retournées par CART Codes (S)élect.
GUYANA 409 -
- -
- +

ID: 61001062 003 1 16
=====
Données pour la même question de chaque membre du ménage Persnr: 5
Cases cochées et Réponses écrites
CANNAT
GUYANA

Enter-PF1---PF2---PF3---PF4---PF5---PF6---PF7---PF8---PF9---PF10---PF11---PF12---
AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALID COMET FIN
    
```

```

RECELEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUTOMATISÉ 17/01/96
MNUAL3 CODAGE INTERACTIF - CITOYENNETÉ 13:09:03.4

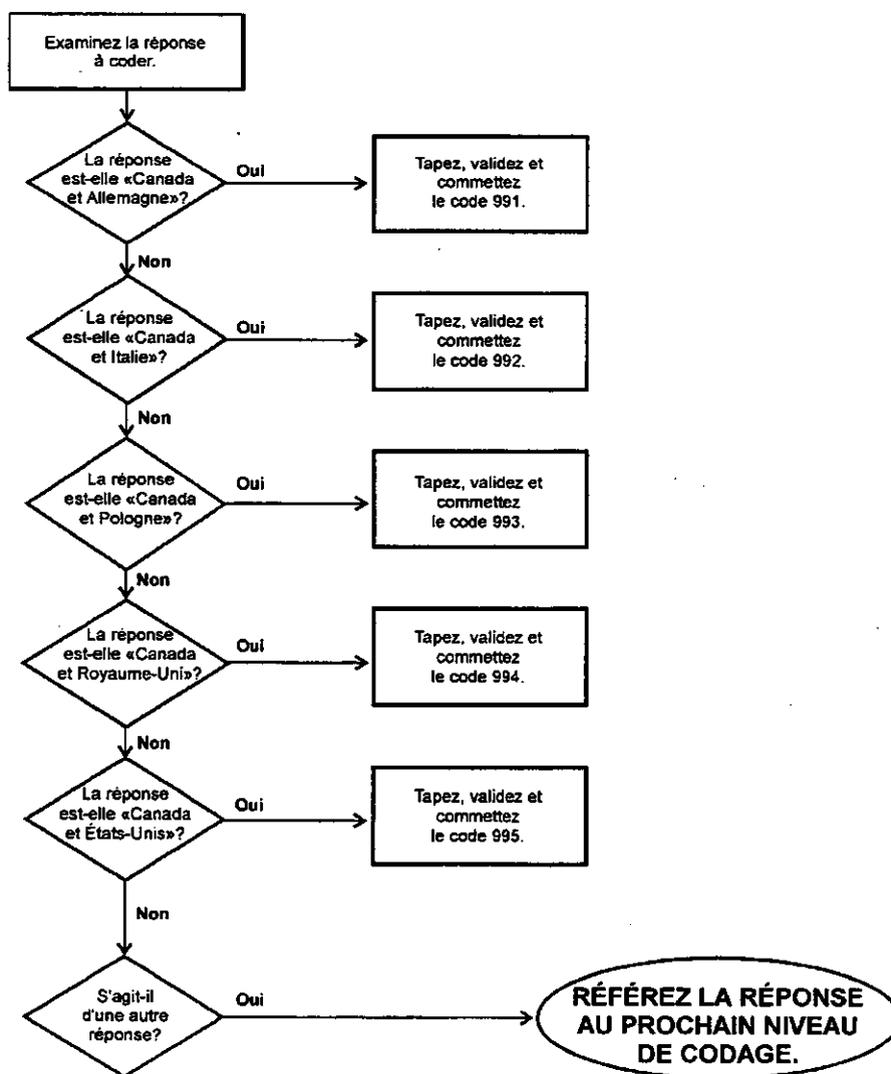
Réponse écrite à coder Type Code
CANADA ET É-U -----

Phrases retournées par CART Codes (S)élect.
-
-
- +

ID: 61001062 003 1 16
=====
Données pour la même question de chaque membre du ménage Persnr: 5
Cases cochées et Réponses écrites
CANNAIS
ÉTAS-UNIS D'AMÉRIQUE

Enter-PF1---PF2---PF3---PF4---PF5---PF6---PF7---PF8---PF9---PF10---PF11---PF12---
AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALID COMET FIN
    
```

Le graphique de cheminement suivant résume les procédures normales de codage des réponses multiples.



Pour le codage des réponses multiples, appliquez les procédures suivantes.

Nota : Le même code doit être attribué si les éléments de la réponse multiple sont inversés (p. ex., il faut attribuer le même code à «Canada et Allemagne» et à «Allemagne et Canada»).

SITUATION	CONDITION	MESURES À PRENDRE
Étape 1 Examinez la réponse multiple à coder. (Ne tenez pas compte des phrases retournées par CART.)	a) Si la réponse est «Canada et Allemagne», ALORS	(i) tapez le code 991; (ii) validez le code; (iii) commettez le code.
	b) Si la réponse est «Canada et Italie», ALORS	(i) tapez le code 992; (ii) validez le code; (iii) commettez le code.
	c) Si la réponse est «Canada et Pologne», ALORS	(i) tapez le code 993; (ii) validez le code; (iii) commettez le code.
	d) Si la réponse est «Canada et Royaume-Uni», ALORS	(i) tapez le code 994; (ii) validez le code; (iii) commettez le code.
	e) Si la réponse est «Canada et États-Unis», ALORS	(i) tapez le code 995; (ii) validez le code; (iii) commettez le code.
	f) S'il s'agit de tout autre réponse multiple, ALORS	RÉFÉREZ LA RÉPONSE AU PROCHAIN NIVEAU DE CODAGE.

Si vous n'êtes pas certain du code qu'il faut attribuer, **RÉFÉREZ LA RÉPONSE AU PROCHAIN NIVEAU DE CODAGE.**

VIII. Réponses «Apatrides» / «Stateless»

Voici un exemple de la façon dont une réponse «Apatrides» / «Stateless» apparaîtra à l'écran.

```

MMANUAL3      RECENSEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUTOMATISE      17/01/96
                CODAGE INTERACTIF - CITOYENNETÉ                               13:09:03.4

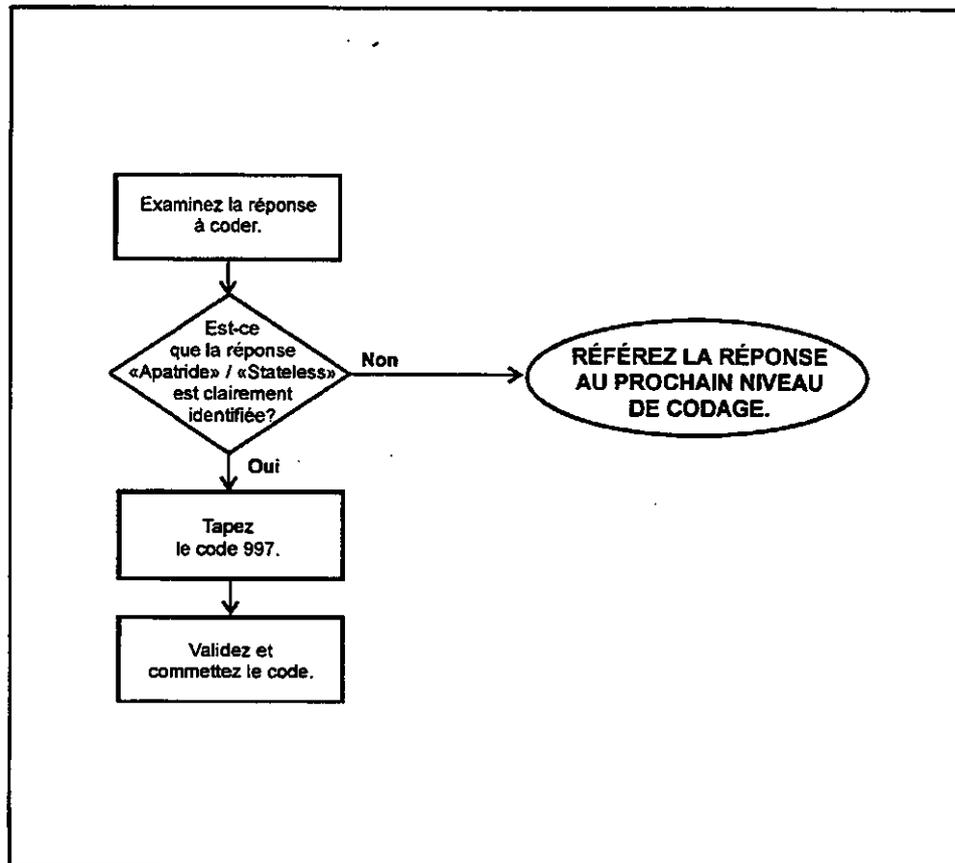
Réponse écrite à coder          Type Code
APATRIDES
-----

Phrases retournées par CART          Codes (S)élect.
                                         -
                                         -
                                         - +

ID: 61001062 003 1 16
-----
Données pour la même question de chaque membre du ménage          Persnr: 5
Cases cochées et Réponses écrites

Enter-PF1---PF2---PF3---PF4---PF5---PF6---PF7---PF8---PF9---PF10---PF11---PF12---
      AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALID COMET FIN
    
```

Le graphique de cheminement suivant résume les procédures normales de codage des réponses «Apatrides» / «Stateless».



Pour le codage des réponses «Apatrides» / «Stateless», appliquez les procédures suivantes.

SITUATION	CONDITION	MESURES À PRENDRE
Examinez la réponse à coder.	a) SI la réponse «Apatrides»/ «Stateless» est clairement identifiée, ALORS	(i) tapez le code 997; (ii) validez le code; (iii) commettez le code.
	b) SI la réponse «Apatrides»/ «Stateless» n'est pas clairement identifiée, ALORS	RÉFÉREZ LA RÉPONSE AU PROCHAIN NIVEAU DE CODAGE.

Si vous n'êtes pas certain du code qu'il faut attribuer, **RÉFÉREZ LA RÉPONSE AU PROCHAIN NIVEAU DE CODAGE.**

IX. Réponses «Double citoyenneté» / «Dual Citizenship» ou réponses indiquant une province ou un territoire

Voici quelques exemples de la façon dont une réponse «Double citoyenneté» / «Dual Citizenship» ou une réponse indiquant une province ou un territoire apparaîtra à l'écran.

```

RECENSEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUTOMATISÉ      17/01/96
MNUAL3                  CODAGE INTERACTIF - CITOYENNETÉ          13:09:03.4

Réponse écrite à coder                                         Type Code
DOUBLE CITOYENNETÉ
-----

Phrases retournées par CART                                     Codes ($)élect.
                                                                -
                                                                -
                                                                - +

ID: 61001062 003 1 16
=====
Données pour la même question de chaque membre du ménage      Person: 5
Cases cochées et Réponses écrites
CANAIS
É-U

Enter-PF1---PF2---PF3---PF4---PF5---PF6---PF7---PF8---PF9---PF10---PF11---PF12---
      AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALID COMET FIN
    
```

```

RECENSEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUTOMATISÉ      17/01/96
MNUAL3                  CODAGE INTERACTIF - CITOYENNETÉ          13:09:03.4

Réponse écrite à coder                                         Type Code
QUÉBEC
-----

Phrases retournées par CART                                     Codes ($)élect.
                                                                -
                                                                -
                                                                - +

ID: 61001062 003 1 16
=====
Données pour la même question de chaque membre du ménage      Person: 5
Cases cochées et Réponses écrites
CANAIS

Enter-PF1---PF2---PF3---PF4---PF5---PF6---PF7---PF8---PF9---PF10---PF11---PF12---
      AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALID COMET FIN
    
```

Les réponses «Double citoyenneté» / «Dual Citizenship» ou les réponses indiquant une province ou un territoire doivent être **RÉFÉRÉES AU PROCHAIN NIVEAU DE CODAGE** pour être résolues.

X. Réponses spéciales

Une réponse spéciale est une réponse qui ne désigne pas un pays précis, mais plutôt une nationalité, une citoyenneté ou un territoire collectif (p. ex., la réponse «Britannique» peut s'appliquer aussi bien aux territoires et dépendances britanniques qu'au Royaume-Uni).

Le tableau suivant présente une liste des réponses spéciales que vous pourriez rencontrer.

RÉPONSES SPÉCIALES – FRANÇAIS	RÉPONSES SPÉCIALES – ANGLAIS
Américain(e) Dépendances américaines	American American Dependencies
Britannique Citoyen(ne) britannique Territoires et dépendances britanniques, Citoyen(ne) de	British British Citizen British Dependent Territories, Citizen of
Français(e) Dépendances françaises	French French Dependencies
Territoires et dépendances des Pays-Bas Néerlandais(e)	Netherlands Dependencies Territories Dutch

Voici un exemple de la façon dont une réponse spéciale apparaîtra à l'écran.

```

RECELEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUTOMATISÉ 17/01/96
MNUANAL3 CODAGE INTERACTIF - CITOYENNETÉ 13:09:03.4

Réponse écrite à coder Type Code
BRITANNIQUE -----

Phrases retournées par CART Codes (S)élect.
-
-
- +

ID: 61001862 003 1 16
=====
Données pour la même question de chaque membre du ménage Person: 5
Cases cochées et Réponses écrites

Enter-PF1---PF2---PF3---PF4---PF5---PF6---PF7---PF8---PF9---PF10---PF11---PF12---
AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALID COMET FIN

```

Les réponses spéciales doivent être **RÉFÉRÉES AU PROCHAIN NIVEAU DE CODAGE** pour être résolues.

XI. Autres catégories de réponses

Voici un exemple de la façon dont une autre catégorie de réponses apparaîtra à l'écran.

```

RECENSEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUTOMATISÉ      17/01/96
MMANUAL3                CODAGE INTERACTIF - CITOYENNETÉ        13:09:03.4

Réponse écrite à coder                                     Type Code
PRISON
Phrases retournées par CART                               Codes (S)élect.
                                                         -
                                                         -
                                                         - +

ID: 61001062 003 1 16
=====
Données pour la même question de chaque membre du ménage   Perenn: 5
Cases cochées et Réponses écrites
CANNAIS

Enter-PF1---PF2---PF3---PF4---PF5---PF6---PF7---PF8---PF9---PF10---PF11---PF12---
AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALID COMET FIN

```

La dernière catégorie de réponses regroupe toutes les réponses ne pouvant être classées dans l'une des neuf catégories décrites précédemment. Tous ces cas doivent être **RÉFÉRÉS AU PROCHAIN NIVEAU DE CODAGE** pour être résolus.

Annexes

Annexe A – Questions connexes

Voici les questions culturelles tirées du questionnaire du recensement de 1996 qui peuvent vous aider à coder les réponses écrites.

Lieu de naissance

<p>13. Où cette personne est-elle née?</p> <p>■</p> <p><i>Cochez ou précisez une seule réponse, suivant les frontières actuelles.</i></p>	<p>Née au Canada</p> <p>01 <input type="radio"/> T.-N. 07 <input type="radio"/> Man.</p> <p>02 <input type="radio"/> Î.-P.-É. 08 <input type="radio"/> Sask.</p> <p>03 <input type="radio"/> N.-É. 09 <input type="radio"/> Alb.</p> <p>04 <input type="radio"/> N.-B. 10 <input type="radio"/> C.-B.</p> <p>05 <input type="radio"/> Qué. 11 <input type="radio"/> Yukon</p> <p>06 <input type="radio"/> Ont. 12 <input type="radio"/> T.N.-O.</p> <p>Née en dehors du Canada</p> <p>Pays – Précisez</p> <p>13 <input type="text"/></p>
--	--

Statut d'immigrant

<p>15. Cette personne est-elle, ou a-t-elle déjà été, un immigrant reçu?</p> <p>■</p> <p><i>Un immigrant reçu est une personne à qui les autorités de l'immigration ont accordé le droit de résider au Canada en permanence.</i></p>	<p>17 <input type="radio"/> Non → Passez à la question 17</p> <p>18 <input type="radio"/> Oui</p>
---	---

Année d'immigration

16. En quelle année cette personne est-elle devenue un immigrant reçu pour la première fois?

Si l'année exacte n'est pas connue, donnez la meilleure estimation possible.

Année

20 1

Langue maternelle

12. Quelle est la langue que cette personne a apprise en premier lieu à la maison dans son enfance et qu'elle comprend encore?

Si cette personne ne comprend plus la première langue apprise, indiquez la seconde langue qu'elle a apprise.

21 Anglais

22 Français

23 Autre - Précisez

Langue parlée à la maison

11. Quelle langue cette personne parle-t-elle le plus souvent à la maison?

18 Anglais

19 Français

Autre - Précisez

20

Origine ethnique

17. À quel(s) groupe(s) ethnique(s) ou culturel(s) les ancêtres de cette personne appartenaient-ils?

Par exemple, Français, Anglais, Allemand, Écossais, Canadien, Italien, Irlandais, Chinois, Cri, Micmac, Métis, Inuit (Esquimaux), Ukrainien, Hollandais, Indien de l'Inde, Polonais, Portugais, Juif, Haïtien, Jamaïquain, Vietnamien, Libanais, Chilien, Somalien, etc.

Précisez tous les groupes qui s'appliquent

21

22

23

24

Annexe B – Liste des codes de citoyenneté

(ordre alphabétique – anglais)

009 Alberta	404 Chile	730 Korea, North
010 British Columbia	727 China, People's Republic of	731 Korea, South
007 Manitoba	405 Colombia	713 Kuwait
004 New Brunswick	624 Comoros	537 Kyrgyzstan
001 Newfoundland	663 Congo	744 Laos
012 Northwest Territories	202 Costa Rica	522 Latvia
003 Nova Scotia	569 Croatia	714 Lebanon
006 Ontario	308 Cuba	673 Lesotho
002 Prince Edward Island	570 Cyprus	609 Liberia
005 Quebec	519 Czech Republic	649 Libya
008 Saskatchewan	556 Denmark	506 Liechtenstein
011 Yukon	625 Djibouti, Republic of	523 Lithuania
	309 Dominica	507 Luxembourg
014 Canada by birth	310 Dominican Republic	733 Macao
015 Canada by naturalisation	406 Ecuador	574 Macedonia, (Former Yugoslav Republic of)
	648 Egypt	629 Madagascar
701 Afghanistan	203 El Salvador	630 Malawi
566 Albania	664 Equatorial Guinea	745 Malaysia
647 Algeria	626 Eritrea	759 Maldives, Republic of
801 American Samoa	520 Estonia	610 Mali
567 Andorra	627 Ethiopia	575 Malta
659 Angola	805 Fiji	809 Marshall Islands
302 Antigua	557 Finland	611 Mauritania
401 Argentina	503 France	631 Mauritius
529 Armenia	665 Gabon	206 Mexico
802 Australia	604 Gambia	810 Micronesia, Federated States of
501 Austria	532 Georgia	533 Moldova
530 Azerbaijan	505 Germany, Federated Republic of	508 Monaco
304 Bahamas	605 Ghana	734 Mongolia
708 Bahrain	572 Greece	576 Montenegro
756 Bangladesh	101 Greenland	316 Montserrat
305 Barbados	311 Grenada	650 Morocco
531 Belarus, Republic of	204 Guatemala	633 Mozambique
803 Belau, Republic of	607 Guinea-Bissau	746 Myanmar, Union of
502 Belgium	606 Guinea	674 Namibia
201 Belize	409 Guyana	811 Nauru
601 Benin	313 Haiti	760 Nepal
757 Bhutan	205 Honduras	509 Netherlands
402 Bolivia	521 Hungary	812 New Caledonia
568 Bosnia-Herzegovina	558 Iceland	813 New Zealand
672 Botswana	758 India	207 Nicaragua
403 Brazil	742 Indonesia	612 Niger
741 Brunei	709 Iran	613 Nigeria
517 Bulgaria	710 Iraq	559 Norway
602 Burkina Faso	546 Ireland, Republic of (Eire)	715 Oman
623 Burundi	711 Israel	761 Pakistan
660 Cameroon	573 Italy	208 Panama
991 Canada and Germany	608 Ivory Coast	814 Papua New Guinea
992 Canada and Italy	314 Jamaica	410 Paraguay
993 Canada and Poland	729 Japan	411 Peru
994 Canada and United Kingdom	712 Jordan	747 Philippines
995 Canada and U.S.A.	743 Kampuchea	524 Poland
603 Cape Verde Islands	536 Kazakhstan	577 Portugal
661 Central African Republic	628 Kenya	318 Puerto Rico
662 Chad	808 Kiribati	

716 Qatar
525 Romania
534 Russia
635 Rwanda
578 San Marino
666 Sao Tome and Principe
717 Saudi Arabia
615 Senegal
579 Serbia
636 Seychelles
616 Sierra Leone
748 Singapore
526 Slovakia
580 Slovenia
816 Solomon Islands
637 Somalia
675 South Africa, Republic of
581 Spain
762 Sri Lanka
614 St. Helena and Ascension

319 St. Christopher and Nevis
321 St. Vincent and the
Grenadines
320 St. Lucia
997 Stateless
651 Sudan
412 Suriname
676 Swaziland
560 Sweden
511 Switzerland
718 Syria
735 Taiwan
538 Tajikistan
638 Tanzania
749 Thailand
617 Togo
817 Tonga
322 Trinidad and Tobago
652 Tunisia
702 Turkey

539 Turkmenistan
818 Tuvalu
819 U.S. Pacific Trust Territories
639 Uganda
535 Ukraine
719 United Arab Emirates
548 United Kingdom
103 United States of America
413 Uruguay
540 Uzbekistan
820 Vanuata
582 Vatican City State
414 Venezuela
750 Vietnam
653 Western Sahara
822 Western Samoa
720 Yemen, Republic of
667 Zaire
640 Zambia
641 Zimbabwe

(ordre alphabétique – français)

009 Alberta
010 Colombie-Britannique
002 Île-du-Prince-Édouard
007 Manitoba
004 Nouveau-Brunswick
003 Nouvelle-Écosse
006 Ontario
005 Québec
008 Saskatchewan
001 Terre-Neuve
012 Territoires du Nord-Ouest
011 Yukon

014 Canada par naissance
015 Canada par naturalisation

701 Afghanistan
675 Afrique du Sud, République
d'
566 Albanie
647 Algérie
505 Allemagne, République
fédérale d'
567 Andorre
659 Angola
302 Antigua
997 Apatride
717 Arabie saoudite
401 Argentine
529 Arménie
802 Australie
501 Autriche
530 Azerbaïdjan
304 Bahamas
708 Bahreïn
756 Bangladesh
305 Barbade
531 Bélarus, République de
803 Belau, République de
502 Belgique
201 Belize
601 Bénin
757 Bhoutan
402 Bolivie
568 Bosnie-Herzégovine
672 Botswana
403 Brésil
741 Brunei
517 Bulgarie
602 Burkina Faso
623 Burundi
660 Cameroun
991 Canada et Allemagne
995 Canada et États-Unis
992 Canada et Italie
993 Canada et Pologne
994 Canada et Royaume-Uni
603 Cap Vert, Îles
661 Centrafricaine, République

404 Chili
727 Chine, République populaire
de
570 Chypre
405 Colombie
624 Comoros
663 Congo
730 Corée du Nord
731 Corée du Sud
202 Costa Rica
608 Côte d'Ivoire
569 Croatie
308 Cuba
556 Danemark
625 Djibouti, République de
310 Dominicaine, République
309 Dominique
648 Égypte
203 El Salvador
719 Émirats arabes unis
406 Équateur
626 Érythrée
581 Espagne
520 Estonie
103 États-Unis d'Amérique
627 Éthiopie
805 Fidji, Îles
557 Finlande
503 France
665 Gabon
604 Gambie
532 Géorgie
605 Ghana
572 Grèce
311 Grenade
101 Groenland
204 Guatemala
606 Guinée
607 Guinée-Bissau
664 Guinée équatoriale
409 Guyana
313 Haïti
205 Honduras
521 Hongrie
758 Inde
742 Indonésie
709 Iran
710 Iraq
546 Irlande, République d'
558 Islande
711 Israël
573 Italie
314 Jamaïque
729 Japon
712 Jordanie
743 Kampuchea
536 Kazakhstan
628 Kenya
537 Kirghizistan

808 Kiribati
713 Koweït
744 Laos
673 Lesotho
522 Lettonie
714 Liban
609 Libéria
649 Libye
506 Liechtenstein
523 Lituanie
507 Luxembourg
733 Macao
574 Macédoine (ancienne
République yougoslave de la)
629 Madagascar
745 Malaisie
630 Malawi
759 Maldives, République de
610 Mali
575 Malte
650 Maroc
809 Marshall, Îles
631 Maurice
611 Mauritanie
206 Mexique
810 Micronésie, États fédérés de
533 Moldavie
508 Monaco
734 Mongolie
576 Montenegro
316 Montserrat
633 Mozambique
746 Myanmar, Union du
674 Namibie
811 Nauru
760 Népal
207 Nicaragua
612 Niger
613 Nigéria
559 Norvège
812 Nouvelle-Calédonie
813 Nouvelle-Zélande
715 Oman
639 Ouganda
540 Ouzbékistan
761 Pakistan
208 Panama
814 Papouasie-Nouvelle-Guinée
410 Paraguay
509 Pays-Bas
411 Pérou
747 Philippines
524 Pologne
318 Porto Rico
577 Portugal
716 Qatar
525 Roumanie
548 Royaume-Uni
534 Russie

635 Rwanda
653 Sahara occidental
319 Saint-Christophe-et-Nevis
578 Saint-Marin
321 Saint-Vincent-et-Grenadines
614 Sainte-Hélène-et-Ascension
320 Sainte-Lucie
816 Salomon, Îles
801 Samoa américaines
822 Samoa occidentales
666 São-Tomé-et-Principe
615 Sénégal
579 Serbie
636 Seychelles
616 Sierra-Leone
748 Singapour
526 Slovaquie

580 Slovénie
637 Somalie
651 Soudan
762 Sri Lanka
560 Suède
511 Suisse
412 Suriname
676 Swaziland
718 Syrie
538 Tadjikistan
735 Taiwan
638 Tanzanie
662 Tchad
519 Tchèque, République
819 Territoires sous la tutelle des
É.U. dans le Pacifique
749 Thaïlande

617 Togo
817 Tonga
322 Trinité-et-Tobago
652 Tunisie
702 Turkey
539 Turkménistan
818 Tuvalu
535 Ukraine
413 Uruguay
820 Vanuata
582 Vatican, État de la cité du
414 Venezuela
750 Vietnam
720 Yémen, République du
667 Zaïre
640 Zambie
641 Zimbabwe

Annexe C – Liste des pseudo-pays, régions ou continents

Pseudo-pays

<u>Français</u>	<u>Anglais</u>
Canada	Canada
Chine	China
Communauté des États indépendants (CÉI)	Commonwealth of Independent States (CIS)
Corée	Korea
Irlande	Ireland
Tchécoslovaquie	Czechoslovakia
URSS	USSR
Yougoslavie	Yugoslavia

Pseudo-régions ou continents

<u>Français</u>	<u>Anglais</u>
Afrique	Africa
Afrique de l'Est	East Africa
Amérique centrale	Central America
Amérique du Sud	South America
Antilles	West Indies
Asie	Asia
Caraïbes	Caribbean
Europe	Europe
Europe de l'Est	Eastern Europe
Europe de l'Ouest	Western Europe
Europe du Nord	Northern Europe
Europe du Sud	Southern Europe

Ca 015

STATISTICS CANADA LIBRARY
BIBLIOTHEQUE STATISTIQUE CANADA



1010215234

